



Fanfare Ste Cécile Heischent

GALA-CONCERT 2002

e Samschdeg, den

26. Januar 2002

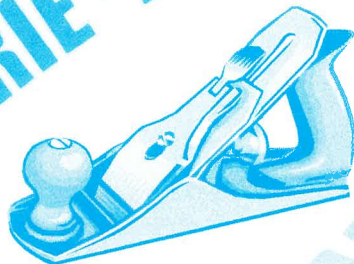
ëm 20.00 Auer

an der Sportshal
zu **HEISCHENT**

Direktioun: Thomas Meunier

Presentatioun: Georges Weyer

MENUISERIE - EBENISTERIE



HERMES

**Portes
Fenêtres
Faux plafonds
Parquets
Cloisons sanitaires
Meubles sur mesure**

**2 Emwee
L-9181 TADLER,
Tel.: 83 95 52 (83 92 33)
Fax 89 91 02
E-mail: mehermes@pt.lu**

Vun Oper an Jazz

Säit jeher ass d'Musik een Ausdrocksmëttel vum mënschliche Séilen- an Gefillsliewen. Hir Gestaltungscharakteristika sin: Rhythmus, Melodie, Harmonie, Tounstäerkt souwéi Zeitmossverhältnisser an Instrumentatioun. Als wesentliche Bestanddeel vun eiser Kultur ass si doriwwer eraus awer méi wéi eng einfach Tounkonscht. Si as eng Sprooch déi jidferen versteet, déi Völker respektiv Kulturen openeen zoukomme léist, spréch verbënnt.

Dës Leitgedanken hun äis als Heichter Musik ëmmer erëm wichtig geschénkt, a kommen esou bei der Gestaltung vun eisem Galaconcert voll zum Ausdrock. Sou wëlle mir Eech an ee musikalische Raum versetzen, deen de Bléck an all Richtungen opléist, ee Raum voller Verspreechungen.

Dofir, léif Musikfrënn invitéiere mir Eech ganz häerzlech op eise Galaconcert, den 26. Januar 2002 an de Sport- a Kulturzentrum op Heischent, wou mir Eech am 1. Deel klassisch Wierker aus dem Beräich Oper presentéiere wäerten. Am 2. Deel versetze mir Eech dann an déi musikalisch Welt vum Jazz. Fir een jazzigen Iwwergang suergt "d'Grafschafter-Dixie-Gang" vun Moers aus Däitschland. Et handelt sich heibäi em ee Grupp vu 5 Musiker vum Niederrhein, déi äis den Oldtime-Jazz méi nobréngen - Dixieland zum upaken.

Vun dëser Plaz aus wëll ech eisem jonken an dynamischen Dirigent, dem Här Thomas Meunier, eisem Comité, alle Musikantinnen a Musikante Merci soë fir hirt Engagement fir de Galaconcert 2002. Bei dëser Geleënheet wëlle mir och all dene Leit Merci soën déi eise Veräin op irgend eng Manéier materiell oder finanziell ënnerstëtzen.

Mir freën äis op Aere Besuch.

de President,
Serge Hermes

Matériaux de construction
Carrelages, alentours
Isolations, bois de construction
Briques, gasoil
Transports
Travaux privés et publics

HUSTING
&
REISER S.A.

13, rue d'Ell
L-8509 REDANGE/ATTERT
Tél. 23 62 10 75
Fax 23 62 93 39



TermoShell

BEIM BURG



s.à r.l.

6, Steil
L-9651 **ESCHWEILER**
Luxembourg
Tél. (23) 95 75 25
Fax 26 95 04 96
Tél. 26 88 93 44 Tadler

LA
LUXEMBOURGEOISE

AGENCE
D'ASSURANCE

Charles Brack

L-9660 Insenborn
Tél. 89 90 86 /
88 80 08

VERBONNEN MAT ENGEM FLOTTEN TOUR
E GUDDÉ MAUFEL AM HOTEL DE LA SURE



1, rue du Pont L-9650
ESCH-SUR-SÛRE
Tél. 83 91 10 Fax 89 91 01

Internet: www.hotel-de-la-sure.lu
E-mail: info@hotel-de-la-sure.lu



Logis GD
de Luxembourg

Entente des Hôtels-Restaurants
Ardennes-Haute-Sûre
Luxembourgeoises
"Randonnées sans Bagages"
"Wandern ohne Gepäck"

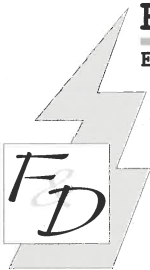
Electricité N. FAUTSCH SARL

Electroménager • HIFI • Vidéo
7a, av. Nic Kreins L-9536 **WILTZ**
Tél.: **95 82 69** Fax: 95 78 72

FAUTSCH & DUPREZ S.A.
Electricité générale et industrielle

Installations électriques Basse-Tension
et Moyenne-Tension
Construction de tableaux électriques
Systèmes de sécurité et d'alarme

7a, av. Nic Kreins L-9536 **WILTZ**
Tél.: **26 95 11-1** Fax: 95 78 72



DUMONG

LOCATION DE PORCELAINÉ

Nous pouvons mettre à votre dis-
position toute une gamme de vais-
selle et de verre haut de gamme
pour des festivités allant jusqu'à
1000 personnes.

documentation complète
sur simple demande
VILLEROY & BOCH

Tél.: 81 81 72
Fax: 81 79 30
Place du Marché
L-9010 ETTTELBRUCK

Boucherie
HUBERTY



Esch-sur-Sûre

13, rue de la Poste
L-9650 Esch/Sûre
Tél. 83 91 30 - Fax 89 92 31

Le mot du dirigeant

Chers membres de l'Harmonie,

Le plaisir de travailler ensemble a encore grandi.

L'enthousiasme et le sérieux dont vous savez faire preuve me feront toujours croire en vous.

Cette année encore, notre programme nous a fait explorer toutes sortes de paysages musicaux qui furent autant d'opportunités d'enrichissement.

Je vous remercie tous, musiciens, membres du Comité, ainsi que toutes les personnes qui, de près ou de loin, ont permis la réalisation de ce projet.

Bonne soirée à tous.

Thomas MEUNIER

PIANOS ELSÉN

2, route de Cruchten tel: 859717

Internet: www.pianoselsen.lu

L-7738 COLMAR-PONT

Le seul fabricant de pianos au Luxembourg



Représentation de
Steinway & Sons

Vente
Location-Leasing
Location pour Concerts
Réparations
Accordages

METZLEREI VEI VUM SEI

FLEESCH AUS
DEM NATURPARK
UEWERSAUER

Tel. 83 92 19
Fax 899 889

BUTTIK VUM SEI

ROMAINE KUFFER-ELSEN
4, OP DER KNUPP
L-9151 ESCHDORF

Tel. 899 888
Fax 899 889

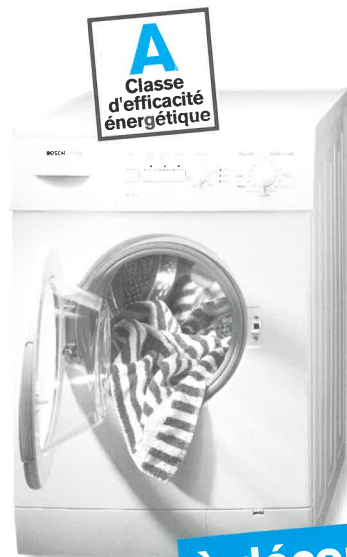
ERE PARTNER FIR QUALITEIT
ALL DONNESCHDES BIO-BROUT

BOSCH électroménager, une gamme complète d'appareils pose-libre et encastrables



Machine à laver
Maxx WFL 2450

- ✓ Capacité: 6 kg
- ✓ Essorage: 1200 t/min
- ✓ AQUA-SPAR
- ✓ Fuzzy Control
- ✓ Hublot extra large 30 cm ouvrable à 180°



Four colonne encastrable
"Gourmet" HBN 8850

- ✓ Multifonction intensif
- ✓ Micro-ondes intégrées
- ✓ Programmes automatiques de cuisson
- ✓ Catalyseur de graisse et d'odeur
- ✓ Autonettoyage pyrolytique



BOSCH

Electroménager

www.electro.bosch.be

à découvrir chez

ELECTRO



Reihl an Weber

10, an der Huuscht
L-9150 ESCHDORF

Tél. 83 96 56

Fax 83 95 83

- installations électriques -
- vente et installations électroménager -
- antennes, audio-vidéo -
- cuisines équipées -
- service après-vente -

Programm

| | | |
|--------------------------------|------------------------|------------------------------------|
| Showdown for Band | Gilbert Tinner | |
| Farinelli | Georg Friedrich Händel | <i>arr.: John Glenesk Mortimer</i> |
| Sempre Verdi | | <i>arr.: Ofburg</i> |
| Dal Tuo stellato soglio | G.Rossini | <i>arr.: S.Caligaris</i> |
| Marcia Trionfale | Giuseppe Verdi | <i>arr.: Ofburg</i> |
| Go Down Moses | Eric Vireton | |
| Tiger Feet | Chapman-Chinn | <i>arr.: Jan Ceulemans</i> |
| Glenn Miller Story | | <i>arr.: Meinhold / Egidius</i> |
| La Chanson d'Orphée | Luiz Bonfa | <i>arr.: Thierry Muller</i> |
| Hello Dolly | Jerry Herman | <i>arr.: Palmino Pia</i> |
| Means That You're Grand | | <i>arr.: Dennis Armitage</i> |



RESTAURANT BEIM PIER

4, Fussekaul
L-9156 HEIDERSCHEID

Tél.: 83 96 58

Propr.: LUX Pier



**Fir all Är Reesen,
ob mam Bus,
Fliger, Zuch oder Auto**



9, rue Principale L-8817 ESCHETTE

Tél.: 236 222-1 - Fax: 23 62 00 55 - voyages.unsen@gms.lu

*Biobaff - Camping -
Heehotel*



Famill Keiser
1, Toodlermillen

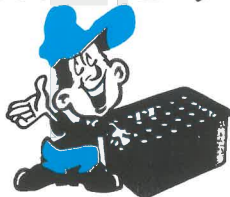
L-9181 TADLER-MOULIN

Tel.: 83 91 89 Fax: 89 92 36

E-mail: keisera@gms.lu

URL: www.toodlermillen.lu

BOISSONS WALLERS



Tél. 89 90 62

Fax 89 94 71

HEIDERSCHEID

CONCESSIONNAIRE

FIAT LANCIA

**Garage
GRASGES**

S.A.

Carlo et Fernand Grasges

36, route d'Ettelbruck
L-9230 DIEKIRCH

Tél. (00352) 80 31 27

Fax (00352) 80 25 36

CAFÉ DES ROCHERS



3, rue de l'Eglise
L-9650 **ESCH/SÛRE**

Tél.: 83 91 28

Diese Concert spielen:

| | | | |
|--------------------------|---|----------------------------|--|
| <i>Clarinettes</i> | Joëlle BREISCH-PETERS Malou GOETZ Marie-Jeanne KEISER Linda PAX | <i>Pistons</i> | Raymond GLODE Alain GUEBEN Fernand KIRSCH Fabrice KOHNEN Christiane MAILLIET |
| <i>Flutes</i> | Stéphanie DEGRAVE Sophie LANTSOGHT Nadine MAJERUS Martin MONNART Diane SLIEPEN | <i>Cors</i> | Michèle BRACK Paul WAGNER Georges JACOBY |
| <i>Saxophone Sopran</i> | Fernand MEUNIER | <i>Barytons</i> | Roby FEINEN Jean-Marie GLODE Jos MAJERUS Claude WINANDY |
| <i>Saxophones Alto</i> | Monique GLEIS Denise GLODE Carole KIRSCH Josée MAJERUS Claudine MOLITOR Joëlle WISELER | <i>Tubas</i> | Serge HERMES Carlo WINANDY |
| <i>Saxophone Tenor</i> | Sabine GUILLAUME | <i>Trombones</i> | Carlo GLEIS Mike SCHALTZ Aly SCHARTZ Sandra DIFFERDING Tania DIFFERDING |
| <i>Saxophone Baryton</i> | Alain LAURES | <i>Basses</i> | Pierre GOETZ Henri PETERS |
| <i>Bugles</i> | Willy DEMUTH Daniel KIRSCH René MAJERUS Danielle SLIEPEN-GLODE | <i>Batterie/Percussion</i> | Thierry BOUILLET Jean-Michel MONART |

NATURPARK-HOTEL
ZEIMEN

- Hôtel • Restaurant
- Café • Party-Service

Famille
Erny ZEIMEN-GELHAUSEN

L-9662 KAUNDORF
2, am Enneschduerf

Tél.: 89 92 21 / 83 91 72
Fax: 83 95 73



**Charpente
THERRES G.**

**5, Duerfstrooss
L-9644 DAHL**

**Tél.: 89 93 66
Fax: 89 94 09**

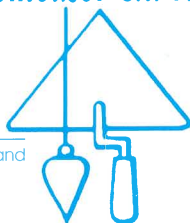
ENTREPRISE DE PEINTURE
JOS. FELTUS

22, Grand-rue L-9530 **WILTZ**
Tél.: **95 88 42** Fax 95 90 59

14, avenue J.F. Kennedy L-9053 **ETTELBRUCK**
Tél.: **81 94 14** Fax 81 79 53

De Stemetzer s.à r.l.

Gérant:
Gira Fernand



**15, rue de l'École
L-9167 MERTZIG**

Tél.: 83 81 76
Fax: 88 82 63
GSM: 021 15 61 79



*Hôtel Restaurant
Schuman N*

L-9678 **NOTHUM**
Tél.: (352) 95 80 79

*Plat du jour et à la carte
Fermé le mardi soir et le mercredi*

Äre Partner fir Busreesen!



Autocars Schiltz
Tél.: 95 75 37

**Garage
SCHILTZ
WILTZ**



Hôtel Beau-Site



*2, rue de Kaundorf
L-9650 Esch-sur-Sûre
Tel: 83 91 34
Fax: 89 90 24*

Eis Gäscht

D'Grafschafter-Dixie-Gang kënt vu Moers (Niederrhein-Däitschland). Si bestin zënter ronn 25 Joer an, no Optrëtter an Holland, Finnland, Spönien an natiirlich Däitschland, ass et fir d'éischt datt si zu Lëtzebuerg optreden. Hir Spezialitéit ass de lëschtigen Oldtime-Jazz aus den 20er an 30er Joren. Duerch hir stilecht Instrumentéierung an hir professionell Interpretatioune wäert hiren Optrëtt op eisem Concert en onvergeesslicht Jazzerleefnis bleiwen. Wëllkomm zu Heischent der Grafschafter-Dixie-Gang!



Donateurs

Confection BASTIAN

BRUNATA-METRONA

Armurerie FRAUENBERG

Boulangerie HENTGES

HOSTELLERIE DES ARDENNES

NORDMAZOUT

NORD-PARTS

Autocars SCHNEIDER

ETTELBRUCK

NOSPELT

WELSCHEID

ETTELBRUCK

WILTZ

OBERFEULEN

OBERFEULEN

KEHMEN



Produits: **GOLDWELL**

25, Grand-rue

L-9530 **WILTZ**

Tél.: **26 95 02 44**

Lundi: fermé

Mardi-Vendredi: 09.00 - 18.00 hrs

Samedi: 08.00 - 16.00 hrs

SANS INTERRUPTION
DE PRÉFÉRENCE SUR RENDEZ-VOUS

CONSTRUCTIONS
SIEBENALLER S.A.

Zone commerciale
9, Allée John W. Leonard
L-7526 **MERSCH**

Adresse postale:
B.P. 115 L-7502 Mersch
Tél. **32 92 32 - 32 76 96**

Fax 32 76 91

E-mail: siebenallerh@cmdnet.lu



CHAUFFAGE
SANITAIRE
MEYRATH
S.à.r.l.
FEULEN

Tél.: 81 71 65
81 78 44
Fax: 81 79 47



Assurances
Toutes Branches et Vie

Agence Dupont

10, Hauptstrooss
L-9158 HEIDERSCHEID
Téléphone: 83 91 59
Fax: 89 91 65
GSM: 091 41 80 41

OEUFS POULETS



J. Welter-Schiltz
Heiderscheid
Tél.: 83 96 55

OPTI



VUE

62 GRAND'RUE
ETTELBRUCK
42 GRAND'RUE
REDANGE
CENTRE ESPACE
BEGGEN

www.opti-vue.lu



L-9140 Bourscheid
Tél.: 99 00 23 - Fax: 99 06 66
www.bourscheid.com
stfiacre@pt.lu

Se recommande pour: noces,
fêtes de famille, mariages,
banquets jusqu'à 100 personnes



Entente des
Hôtels Restaurants
Ardennes • Haute Sûre
Luxembourgeoises



Café
"Am Duerf"

Beim Leo

Restaurant • Café • Kegelbahn

**MONTAGS GESCHLOSSEN
PARTY-SERVICE**

2, Montée du Knapp
L-9175 NIEDERFEULEN
Tél.: +352 81 72 48
Fax: +352 81 09 72

HÔTEL-RESTAURANT

Bissen

Chambres et salles de bains
agréables (entièrement rénovées).
Cuisines française traditionnelle
et italienne.

Aire de jeux pour les enfants.
Grand parking.
Menu du jour.

Route de Bastogne
L-9659 HEIDERSCHEIDERGRUND
Tél.: +352 26 88 92 91
Fax: +352 26 88 92 90
E-mail: hotelbissen@mum.lu
Site Web: <http://www.hotelbissen.lu>

Confection
LANNERS

TEL.: 81 22 80

18 GRAND-RUE
ETTELBRUCK

www.confection-lanners.lu

DRUMS &
PERCUSSIONS



METALL &
HOLZBLASINSTRUMENTE



Musik
KRÖGER
TRIER

Meisterwerkstatt für Metallblasinstrumente

Saarstraße 34, 54290 Trier · Telefon: 0651-49261
Fax: 0651-49262, e-Mail: musik.kröger@t-online.de



FLEURS · PEPINIÈRES
R. SCHLESSER

11 Zone Industrielle
L-9166 MERTZIG

Tél.: 88 90 18 Fax: 88 90 34

**Hut Dir Problemer mat
Äere Beem a Sträicher
da rufft eis un**

- Mir schneiden Beem bis 40 m
- Mir botzen Äere Bongert
- Mir plange Äere Gaard
- Gratis Devis



ASSURANCES
M. CROISÉ & FILS

AGENCE GÉNÉRALE DEPUIS 1921

LES AGENTS LOCAUX:

Paul BRACK - HEIDERSCHEID
Jean STEPHANY - ESCHDORF
Claude et Frank STOLTZ - MERSCHEID

11, Place Guillaume

L-9237 **DIEKIRCH**

Tél.: **80 80 50-1** Fax: 80 25 31



**camping du
moulin**

L-9164
BOURSCHEID-MOULIN

Tél.: 99 03 31
Fax: 99 06 15



Reitsportcenter

FEELENER TECKEN

Familie Einsweiler-Thill
6, Fuussekaul

L-9156 HEIDERSCHEID
Tél. +352 83 93 75 -
83 97 32

Fax: +352 89 97 27

Caisse Raiffeisen

déi frëndlech Bank

Feulen

Société coopérative
Adresse agence:
19a, rte de Bastogne
L-9177 Niederfeulen

Tél. 81 80 78
Fax 81 02 13
www.raiffeisen.lu

*Location et vente de caravanes
et camping-cars*



Fuussekaul Heiderscheid

Tél: 26 88 88-1

<http://www.fuussekaul.lu> * email: info@fuussekaul.lu



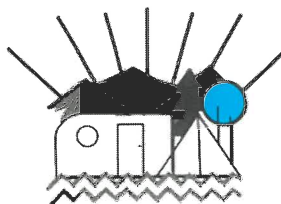
**GARAGE
VIC SCHARTZ**

Concessionnaire
NISSAN

170, rue de Bastogne
ETTELBRUCK
Tél.: 81 26 84-1
Fax: 81 22 12

CAMPING BISSEN

L-9659
Heiderscheidergrund



Tél. 83 90 04 - Fax 83 96 47



168, rue de Bastogne
L-9011 ETTELBRUCK
Tél.: 81 18 65-1

Le nouveau
concessionnaire



CITROEN
du Nord

CAFE AN DER SCHEIER

OUVERT EN SAISON

CAMPING

TEL. 83 90 90
FAX 89 90 93



Heiderscheidergrund

Ferronnerie d'Art STEICHEN Charles



2, Hauptstrooss
L-9182 SCHEIDEL
(Bourscheid)

Tél.: 99 01 25 / 99 06 79



Travaux en
acier, alu, inox, laiton, cuivre

- Tous travaux en fer forgé
- Rampes d'escaliers
- Portes - Portails - Grilles
- Boîtes aux lettres
- Mobilier & objets de décoration d'intérieur
- Réparations et restaurations

Garage-Auto-Ecole JOHNY LEYDER

4, rue d'Eil
REDANGE/ATTERT

Tél. 23 62 39-1
Fax: 23 62 39-33

Agence Citroën

Station ARAL



Salon Viviane

16, An der Juddegaass
L-9150

ESCHDORF

Tél. 83 92 29

*Uniquement sur
rendez-vous.*

LUXVIANDE

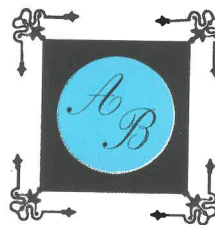
Schlueschthaus Miersch



**De greisste Choix
Dat beschte Fleeesch
Eise Butték am
Agrocenter
as op vu Meindes
bis Samschtes**

Tél. 32 64 64-430

Fax 32 54 64-431



*Atelier Braun Aloyse
servererie d'art et de construction*

2. um Hougerriicht

L-9151 Eschdorf

Tel.: 83 96 76

ELECTRICITE **HP** ELECTRICITE
MAGASIN TELEVISION

HABETS PIERRE

MAITRE ELECTRICIEN

*TOUT L'ELECTROMENAGER
ELECTRICITE-INSTALLATION
ENTRETIEN ET REPARATION
TELEVISIONS ET ANTENNES
SERVICE APRES-VENTE
DEPANNAGE JOUR ET NUIT*

L-8818 GREVELS

27, rue Principale

Tél. 88 81 62

GSM: 091 888 162

Fax: 88 92 28



Station Aral

5, Bousserstrooss
L-9144 **HIERHECK**

Tél.: 83 98 71

Fax: 89 96 95

Propr.:
Cox Tom

Fermé le jeudi



CHAUFFAGE SANITAIRE

DE FEINEN HEIZUNGSKNECHLER

(S.à r.l.)



Tél. 89 92 95
defeinen@pt.lu

17, an der Huuscht
L-9150 **ESCHDORF**

Prop. Serge Feller



CAFE- RESTAURANT

BEIM "SERGE"

**Jeu de quilles
Dépôt à gaz**

L-9163 KEHMEN

Tél: 99 03 23

Fermé le mardi

E puer Deeg, e puer Wochen,
e puer Méint Vakanz am

Heischer Heem

6, am Eck

L-9157 **HEIDERSCHIED**

(Grand-Duché de Luxembourg)

Tél. 83 91 90

Propr. Roby FEINEN-KEISER

LIEFERUNG +
MONTAGE
GRATIS

EXPO- MEUBLES MERSCH

GARANT Tel. 36 88 61
MÖBEL ALZINGEN

- SALONGARNITUREN • EINBAUKÜCHEN • SCHLAFZIMMER
- JUGENDZIMMER • SPEISEZIMMER etc.

AUSSTELLUNGEN AUF 8000 M²

PARKING GRATIS

CLIMATISATION
CHAUFFAGE
SANITAIRE
SAUNA
SOLARIUM



KAISER

PRATZ/BETTBORN
www.kaiser.lu

Tél. 23 62 05 66
Fax. 23 62 05 67



Peinture Adams

S.À R.L.

L-7750 COLMAR-BERG

Tél. 3502 / 83 55 19 Fax 3505 / 83 55 19



Kühllagerbau - Montagebau

Heinrich Moos

Bitburger Straße 19 • 54309 Newel
Telefon 0 65 05 / 9 50 34 • Telefax 0 65 05 / 9 50 67
e-mail: kuehllagerbaumos@t-online.de
<http://www.kuehllagerbaumos.de>

folgende Arbeiten werden zuverlässig von unseren Mitarbeitern ausgeführt:

- **Lieferung und Montage** nach Maß von Schlüsselfertigen Tiefkühlzellen und Kühlzellen
- **Sanierung** von Kühlhäusern
- **Trockenausbau**
- **Polypal Regalsysteme**
- **Lieferung und Montage, Reparatur und Instandsetzung** von Tiefkühlhaustüren, Kühlhaustüren und Betriebsraumtüren aus Edelstahl, Alu und Blech (lackiert)